



「Whisky」看視障人士 VIPs in Whisky's eyes

視障人士是不同的個體，各有自己的個性和專長。

VIPs are individuals with different characters and strengths.

視障人士不一定戴太陽眼鏡，手執白杖。
Not all of them wear sunglasses or carry a white cane.

視障人士能夠從事不同行業，不一定只適合做按摩或電話接線的工作。

They are capable of taking up different jobs, not only confining to be massagers or telephone operators.

視障人士一樣能夠善用資訊科技，只要透過讀屏功能就能順利操作電腦和智能手機。

They can make use of information technology, like operating computers and smartphones efficiently through screen readers.

視障人士的聽覺不一定比健視人士靈敏。
They do not necessarily have better hearing than sighted people.

社會共融的三大原則 3 principles of social inclusion

平等 Equality

視障人士應該有尊嚴地生活，享有平等權利。

All VIPs have the right to live in dignity and enjoy equal rights as other people do.

機會 Opportunities

視障人士不應因視障而被剝奪平等參與社會的機會。

They shall not be deprived of equal opportunities to participate in society because of visual impairment.

獨立 Independence

只要產品、服務及設施的設計能切合視障人士的需要，他們也能獨立地於社區內生活，不需依賴他人。

Provided that the design of products, services and facilities has taken into account the needs of VIPs, they can live independently in the community.



香港失明人協進會

香港失明人協進會成立於1964年，是香港首個由視障人士組織及管理之自助團體，致力發揮視障人士的自助及互助精神，宗旨是實現視障人士的平等、機會和獨立。

Hong Kong Blind Union was established in 1964. It is the first self-help group organized and managed by people with visual impairment in Hong Kong. It aims at promoting the spirit of self-help and mutual-help among visually impaired persons as well as striving for equality, opportunities and independence for them.

聯絡我們

地址: 香港九龍觀塘翠屏村翠櫻樓地下13-20號

Address: Unit 13-20, G/F, Tsui Ying House, Tsui Ping Estate, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong.

電話 Tel: 2339 0666

傳真 Fax: 2338 7850

電郵 Email: info@hkbu.org.hk

網址 Website: www.hkbu.org.hk



版權所有，不得翻印
Copyright reserved - reproduction by permission only
印刷日期 Published Date: 2/2016 | 印刷數量 Published Quantity: 2,000



互相了解 UNDERSTAND 你了解視障人士嗎?
Do you understand visually impaired persons (VIPs)?

接納包容 ACCEPT EACH OTHER 甚麼是社會共融?
What is social inclusion?

和睦共處 LIVE IN HARMONY 你想知道與視障人士相處的小貼士嗎?
Do you want to get some tips about how to get along with VIPs?

導盲犬 Whisky 話你知!
Let guide dog Whisky tell you about that!



出版機構
Published by:



贊助機構
Funded by:



1 應直接以聲音與視障人士溝通，切忌使用眼神、動作等來傳達你的訊息。
Speak to them directly, instead of making use of eye contact or gestures.

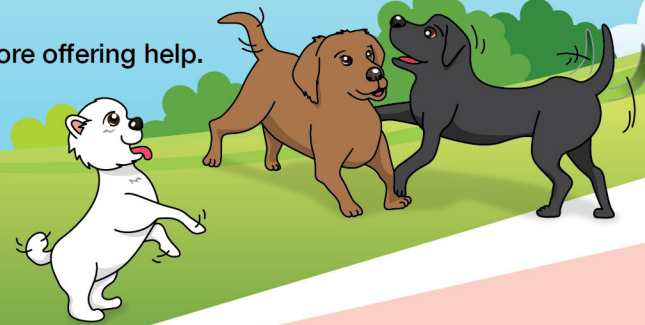
2 與視障人士交談時，不用避忌任何「看」或「睇」的字眼。
No need to avoid using words like “see” or “look”.



3 遇上視障人士，應主動介紹你自己和你身邊的朋友，讓他們知道你們是誰。
When meeting a VIP, introduce yourself first and those who are with you so that he or she knows who is talking to.

4 如傾談中需離開一會，應告訴視障人士，以免他們與空氣說話。
In case you want to leave your conversation with a VIP for the moment, do first tell him or her about your leaving.

5 你可先了解視障人士的需要才給予幫忙。
You may understand their needs first before offering help.



與視障人士 相處的小貼士 Tips about interacting with VIPs

6 通道以及門戶要保持暢通，物件位置有改動應告知視障人士。
Keep the passage and door area free from obstruction and tell them any changes about the location of objects.

7 帶領視障人士坐下的方法是將他的手放到椅背上，他便知椅子的位置。
The proper way to help them be seated is to put their hand on the back of a chair so that they know where the seat is.



8 與視障人士同行時，只需讓他握著你的手肘或膊頭，就能安全地領路。
When walking with them, let them hold your elbow or shoulder.

9 指示方向或位置時不應用「這邊」、「那邊」，應明確用「左」、「右」或以時鐘的方向指示。
When showing them directions or locations, avoid using expressions like “this way” or “that way”, and use expressions like “on the left” or “on the right” or clock direction instead.

10 若面對一些以上未有涵蓋的情境，只需要設身處地為對方思考一下，再應用社會共融的原則，便可和視障人士愉快地相處。
For other scenarios, put yourself in the shoes of a VIP and keep in mind the principles of social inclusion, then you can enjoy a joyful interaction with them.

